

First Session, Forty-fifth Parliament,
3-4 Charles III, 2025-2026

Première session, quarante-cinquième législature,
3-4 Charles III, 2025-2026

HOUSE OF COMMONS OF CANADA

CHAMBRE DES COMMUNES DU CANADA

BILL C-27

PROJET DE LOI C-27

An Act to give effect to the Final Self-
Government Agreement for the Tłegóhł
Goł'ine and to make consequential
amendments to other Acts

Loi portant mise en vigueur de l'accord
définitif sur l'autonomie gouvernementale
des Tłegóhł Goł'ine et modifiant certaines
lois en conséquence

FIRST READING, MARCH 26, 2026

PREMIÈRE LECTURE LE 26 MARS 2026

MINISTER OF CROWN-INDIGENOUS RELATIONS

MINISTRE DES RELATIONS COURONNE-AUTOCHTONES

RECOMMENDATION

Her Excellency the Governor General recommends to the House of Commons the appropriation of public revenue under the circumstances, in the manner and for the purposes set out in a measure entitled "*An Act to give effect to the Final Self-Government Agreement for the Tłegóhłı Got'ıne and to make consequential amendments to other Acts*".

SUMMARY

This enactment gives effect to the Final Self-Government Agreement for the Tłegóhłı Got'ıne and makes consequential amendments to other Acts.

RECOMMANDATION

Son Excellence la gouverneure générale recommande à la Chambre des communes l'affectation de deniers publics dans les circonstances, de la manière et aux fins prévues dans une mesure intitulée « *Loi portant mise en vigueur de l'accord définitif sur l'autonomie gouvernementale des Tłegóhłı Got'ıne et modifiant certaines lois en conséquence* ».

SOMMAIRE

Le texte met en vigueur l'accord définitif sur l'autonomie gouvernementale des Tłegóhłı Got'ıne et modifie certaines lois en conséquence.

TABLE OF PROVISIONS

An Act to give effect to the Final Self-Government Agreement for the Tłegóhłı Got'ıne and to make consequential amendments to other Acts

Preamble

Short Title

- 1** *Final Self-Government Agreement for the Tłegóhłı Got'ıne Act*

Interpretation

- 2** Definitions
3 Status of Tłegóhłı Got'ıne Agreement

Tłegóhłı Got'ıne Agreement

- 4** Tłegóhłı Got'ıne Agreement given effect
5 Tłegóhłı Got'ıne Agreement prevails
6 Exception

Tłegóhłı Got'ıne Government

- 7** Capacity of natural person
8 Force of law

Application of Other Acts

- 9** *Indian Act*
10 *Statutory Instruments Act*

Taxation

- 11** Tłegóhłı Got'ıne Tax Treatment Agreement
12 Clarification

General

- 13** Judicial notice — Agreements
14 Judicial notice — Tłegóhłı Got'ıne law
15 *Federal Courts Act*
16 Notice of issues arising
17 Retroactive effect
18 Orders and regulations

Consequential Amendments

- 19** *Access to Information Act*
20 *Payments in Lieu of Taxes Act*

TABLE ANALYTIQUE

Loi portant mise en vigueur de l'accord définitif sur l'autonomie gouvernementale des Tłegóhłı Got'ıne et modifiant certaines lois en conséquence

Préambule

Titre abrégé

- 1** *Loi sur l'accord définitif sur l'autonomie gouvernementale des Tłegóhłı Got'ıne*

Définitions et interprétation

- 2** Définitions
3 Statut de l'accord des Tłegóhłı Got'ıne

Accord des Tłegóhłı Got'ıne

- 4** Entérinement
5 Primauté de l'accord des Tłegóhłı Got'ıne
6 Exceptions

Gouvernement des Tłegóhłı Got'ıne

- 7** Capacité
8 Force de loi

Application d'autres lois

- 9** *Loi sur les Indiens*
10 *Loi sur les textes réglementaires*

Fiscalité

- 11** Accord sur le traitement fiscal des Tłegóhłı Got'ıne
12 Précisions

Dispositions générales

- 13** Admission d'office des accords
14 Admission d'office des lois des Tłegóhłı Got'ıne
15 *Loi sur les Cours fédérales*
16 Préavis
17 Effet rétroactif
18 Décrets et règlements

Modifications corrélatives

- 19** *Loi sur l'accès à l'information*
20 *Loi sur les paiements versés en remplacement d'impôts*

- 21** *Privacy Act*
23 *Mackenzie Valley Resource Management Act*
42 *First Nations Goods and Services Tax Act*

Coordinating Amendment

- 43** Bill C-10

Coming into Force

- 44** Order in council

- 21** *Loi sur la protection des renseignements personnels*
23 *Loi sur la gestion des ressources de la vallée du Mackenzie*
42 *Loi sur la taxe sur les produits et services des premières nations*

Disposition de coordination

- 43** Projet de loi C-10

Entrée en vigueur

- 44** Décret

HOUSE OF COMMONS OF CANADA

CHAMBRE DES COMMUNES DU CANADA

BILL C-27

PROJET DE LOI C-27

An Act to give effect to the Final Self-Government Agreement for the Tłegóhłı Got'ıne and to make consequential amendments to other Acts

Loi portant mise en vigueur de l'accord définitif sur l'autonomie gouvernementale des Tłegóhłı Got'ıne et modifiant certaines lois en conséquence

Preamble

Whereas the Government of Canada recognizes that the inherent right of self-government is a right recognized and affirmed by section 35 of the *Constitution Act, 1982* and that the Tłegóhłı Got'ıne have that inherent right;

Whereas the Sahtu Dene and Metis Comprehensive Land Claim Agreement, signed on September 6, 1993, provides for the negotiation of self-government agreements among the Sahtu Dene and Metis and the Governments of Canada and the Northwest Territories;

Whereas the Sahtu Dene and Metis Comprehensive Land Claim Agreement provides that self-government negotiations will address the desire of the Sahtu Dene and Metis to have self-government exercised as close to the community level as is reasonably possible;

Whereas the Tłegóhłı Got'ıne, as represented by The Tłegohli Got'ıne Government Incorporated, the Governments of Canada and the Northwest Territories have negotiated the Final Self-Government Agreement for the Tłegóhłı Got'ıne in accordance with chapter 5 and appendix B of the Sahtu Dene and Metis Comprehensive Land Claim Agreement;

Whereas the Tłegóhłı Got'ıne and the Government of Canada are committed to achieving reconciliation through a renewed nation-to-nation relationship based on respect, cooperation, partnership and the recognition of Tłegóhłı Got'ıne rights;

Whereas the Tłegóhłı Got'ıne aspire to participate fully in the economic, social, political and cultural aspects of Canadian society in a way that preserves and enhances the collective identity of the Tłegóhłı Got'ıne as a self-sufficient and sustainable community now and into the future;

Préambule

Attendu :

que le gouvernement du Canada reconnaît, d'une part, que le droit inhérent à l'autonomie gouvernementale figure parmi les droits reconnus et confirmés par l'article 35 de la *Loi constitutionnelle de 1982* et, d'autre part, que les Tłegóhłı Got'ıne sont titulaires de ce droit;

que l'entente sur la revendication territoriale globale des Dénés et Métis du Sahtu, signée le 6 septembre 1993, prévoit la négociation d'accords sur l'autonomie gouvernementale entre les Dénés et Métis du Sahtu et les gouvernements du Canada et des Territoires du Nord-Ouest;

que cette entente prévoit que les négociations sur l'autonomie gouvernementale tiendront compte du désir des Dénés et Métis du Sahtu que l'autonomie gouvernementale s'exerce autant que possible à l'échelle des collectivités;

que les Tłegóhłı Got'ıne, représentés par la société The Tłegohli Got'ıne Government Incorporated, et les gouvernements du Canada et des Territoires du Nord-Ouest ont négocié l'accord définitif sur l'autonomie gouvernementale des Tłegóhłı Got'ıne conformément au chapitre 5 et à l'annexe B de l'entente sur la revendication territoriale globale des Dénés et Métis du Sahtu;

que les Tłegóhłı Got'ıne et le gouvernement du Canada se sont engagés à mener à bien la réconciliation grâce à des relations renouvelées de nation à nation qui reposent sur le respect, la coopération, le partenariat et la reconnaissance des droits des Tłegóhłı Got'ıne;

que les Tłegóhłı Got'ıne souhaitent participer pleinement à la société canadienne sur les plans économique, social, politique et culturel, d'une manière qui

Whereas the Government of Canada is committed to implementing the United Nations Declaration on the Rights of Indigenous Peoples, and The Tłegohli Got'ıne Government Incorporated and the Government of Canada view the Tłegóhłı Got'ıne Agreement as contributing to the implementation of that Declaration;

Whereas the Tłegóhłı Got'ıne ratified that Agreement on March 31, 2025;

Whereas that Agreement was signed on September 18, 2025 on behalf of The Tłegohli Got'ıne Government Incorporated and the Governments of Canada and the Northwest Territories;

And whereas that Agreement requires the coming into force of an Act of Parliament that gives effect to it;

Now therefore, His Majesty, by and with the advice and consent of the Senate and House of Commons of Canada, enacts as follows:

Short Title

Short title

1 This Act may be cited as the *Final Self-Government Agreement for the Tłegóhłı Got'ıne Act*.

Interpretation

Definitions

2 The following definitions apply in this Act.

Sahtu Agreement has the meaning assigned by the definition *Agreement* in section 2 of the *Sahtu Dene and Metis Land Claim Settlement Act*. (*accord du Sahtu*)

Effective Date means the date on which Parts I, II and IV of the Tłegóhłı Got'ıne Agreement take effect in accordance with 7.10 of that Agreement. (*date d'entrée en vigueur*)

Tłegóhłı Got'ıne has the same meaning as in 1.1 of the Tłegóhłı Got'ıne Agreement. (*Tłegóhłı Got'ıne*)

Tłegóhłı Got'ıne Agreement means the Final Self-Government Agreement for the Tłegóhłı Got'ıne among The Tłegohli Got'ıne Government Incorporated and the Governments of Canada and the Northwest Territories, signed on September 18, 2025, including any amendments made to it. (*accord des Tłegóhłı Got'ıne*)

permet de préserver et de renforcer, aujourd'hui et pour l'avenir, l'identité collective de ses membres en tant que communauté autonome et pérenne;

que le gouvernement du Canada s'est engagé à mettre en œuvre la Déclaration des Nations Unies sur les droits des peuples autochtones, et que la société The Tłegohli Got'ıne Government Incorporated et le gouvernement du Canada sont d'avis que l'accord contribue à la mise en œuvre de cette déclaration;

que les Tłegóhłı Got'ıne ont ratifié l'accord le 31 mars 2025;

que l'accord a été signé le 18 septembre 2025 pour le compte de la société The Tłegohli Got'ıne Government Incorporated et des gouvernements du Canada et des Territoires du Nord-Ouest;

que l'accord prévoit que son entrée en vigueur est subordonnée à l'entrée en vigueur d'une loi fédérale prévoyant sa mise en vigueur,

Sa Majesté, sur l'avis et avec le consentement du Sénat et de la Chambre des communes du Canada, édicte :

Titre abrégé

Titre abrégé

1 *Loi sur l'accord définitif sur l'autonomie gouvernementale des Tłegóhłı Got'ıne*.

Définitions et interprétation

Définitions

2 Les définitions qui suivent s'appliquent à la présente loi.

accord des Tłegóhłı Got'ıne L'accord définitif sur l'autonomie gouvernementale des Tłegóhłı Got'ıne, signé le 18 septembre 2025 pour le compte de la société The Tłegohli Got'ıne Government Incorporated et des gouvernements du Canada et des Territoires du Nord-Ouest, avec ses modifications éventuelles. (*Tłegóhłı Got'ıne Agreement*)

accord du Sahtu S'entend au sens de *Entente* à l'article 2 de la *Loi sur le règlement de la revendication territoriale des Dénés et Métis du Sahtu*. (*Sahtu Agreement*)

accord sur le traitement fiscal des Tłegóhłı Got'ıne L'accord sur le traitement fiscal conclu en vertu du paragraphe 8.13.1 de l'accord des Tłegóhłı Got'ıne, avec ses modifications éventuelles. (*Tłegóhłı Got'ıne Tax Treatment Agreement*)

Tłegóhłı Got'ıne Government has the same meaning as in 1.1 of the Tłegóhłı Got'ıne Agreement. (*gouvernement des Tłegóhłı Got'ıne*)

The Tłegohli Got'ıne Government Incorporated has the same meaning as in 1.1 of the Tłegóhłı Got'ıne Agreement. (*société The Tłegohli Got'ıne Government Incorporated*)

Tłegóhłı Got'ıne law has the meaning assigned by the definition *Tłegóhłı Got'ıne Law* in 1.1 of the Tłegóhłı Got'ıne Agreement. (*loi des Tłegóhłı Got'ıne*)

Tłegóhłı Got'ıne Tax Treatment Agreement means the tax treatment agreement entered into under 8.13.1 of the Tłegóhłı Got'ıne Agreement, including any amendments made to it. (*accord sur le traitement fiscal des Tłegóhłı Got'ıne*)

Transition Date means the date on which Part II of the Tłegóhłı Got'ıne Agreement is no longer in effect and Part III of that Agreement takes effect in accordance with 6.6.1 and 7.10.4 of that Agreement. (*date de transition*)

Status of Tłegóhłı Got'ıne Agreement

3 The Tłegóhłı Got'ıne Agreement is a treaty within the meaning of sections 25 and 35 of the *Constitution Act, 1982*.

Tłegóhłı Got'ıne Agreement

Tłegóhłı Got'ıne Agreement given effect

4 (1) The Tłegóhłı Got'ıne Agreement is approved, given effect and declared valid and has the force of law.

Rights and duties

(2) For greater certainty, a person or entity has the powers, rights, privileges and benefits conferred on the person or entity by the Tłegóhłı Got'ıne Agreement and must perform the duties, and is subject to the liabilities, imposed on the person or entity by the Tłegóhłı Got'ıne Agreement.

Agreement binding

(3) For greater certainty, the Tłegóhłı Got'ıne Agreement is binding on, and may be relied on by, all persons and entities.

Tłegóhłı Got'ıne Agreement prevails

5 (1) Subject to section 6, in the event of an inconsistency or conflict between the Tłegóhłı Got'ıne Agreement and this Act or any other federal law, the Tłegóhłı Got'ıne

date d'entrée en vigueur Date à laquelle les parties I, II et IV de l'accord des Tłegóhłı Got'ıne entrent en vigueur conformément au paragraphe 7.10.1 de l'accord. (*Effective Date*)

date de transition Date à laquelle la partie II de l'accord des Tłegóhłı Got'ıne n'est plus en vigueur et à laquelle la partie III entre en vigueur conformément aux paragraphes 6.6.1 et 7.10.4 de l'accord. (*Transition Date*)

gouvernement des Tłegóhłı Got'ıne S'entend au sens de l'article 1.1 de l'accord des Tłegóhłı Got'ıne. (*Tłegóhłı Got'ıne Government*)

loi des Tłegóhłı Got'ıne S'entend au sens de l'article 1.1 de l'accord des Tłegóhłı Got'ıne. (*Tłegóhłı Got'ıne law*)

société The Tłegohli Got'ıne Government Incorporated S'entend au sens de l'article 1.1 de l'accord des Tłegóhłı Got'ıne. (*The Tłegohli Got'ıne Government Incorporated*)

Tłegóhłı Got'ıne S'entend au sens de l'article 1.1 de l'accord des Tłegóhłı Got'ıne. (*Tłegóhłı Got'ıne*)

Statut de l'accord des Tłegóhłı Got'ıne

3 L'accord des Tłegóhłı Got'ıne constitue un traité au sens des articles 25 et 35 de la *Loi constitutionnelle de 1982*.

Accord des Tłegóhłı Got'ıne

Entérinement

4 (1) L'accord des Tłegóhłı Got'ıne est approuvé, mis en vigueur et déclaré valide, et il a force de loi.

Droits et obligations

(2) Il est entendu que les personnes et entités visées par l'accord des Tłegóhłı Got'ıne jouissent des droits, pouvoirs, privilèges et avantages qui leur sont conférés par celui-ci et sont assujetties aux obligations et responsabilités qui y sont prévues.

Opposabilité

(3) Il est entendu que l'accord des Tłegóhłı Got'ıne est opposable à toutes personne et entité et que celles-ci peuvent s'en prévaloir.

Primauté de l'accord des Tłegóhłı Got'ıne

5 (1) Sous réserve de l'article 6, en cas d'incompatibilité ou de conflit, les dispositions de l'accord des Tłegóhłı

Agreement prevails to the extent of the inconsistency or conflict.

Act prevails

(2) Subject to section 6, in the event of an inconsistency or conflict between this Act and any other federal law, this Act prevails to the extent of the inconsistency or conflict. 5

Exception

6 In the event of an inconsistency or conflict between the *Sahtu Dene and Metis Land Claim Settlement Act* or the Sahtu Agreement and the Tłegóhłı Got'ıne Agreement, this Act or any Tłegóhłı Got'ıne law, the *Sahtu Dene and Metis Land Claim Settlement Act* or the Sahtu Agreement prevails to the extent of the inconsistency or conflict. 10

Tłegóhłı Got'ıne Government

Capacity of natural person

7 The Tłegóhłı Got'ıne Government is a legal entity and has the capacity, rights, powers and privileges of a natural person. 15

Force of law

8 Any Tłegóhłı Got'ıne law that is made in accordance with the Tłegóhłı Got'ıne Agreement has the force of law.

Application of Other Acts

Indian Act

9 Subject to 2.9 of the Tłegóhłı Got'ıne Agreement, the *Indian Act* does not apply to the Tłegóhłı Got'ıne Government or any *citizen*, within the meaning of 1.1 of the Tłegóhłı Got'ıne Agreement, as of the day on which section 4 comes into force. 20

Statutory Instruments Act

10 A Tłegóhłı Got'ıne law is not a statutory instrument for the purposes of the *Statutory Instruments Act*. 25

Got'ıne l'emportent sur celles de la présente loi, de même que sur toute autre règle de droit fédérale.

Primauté de la présente loi

(2) Sous réserve de l'article 6, les dispositions de la présente loi l'emportent, en cas d'incompatibilité ou de conflit, sur toute autre règle de droit fédérale. 5

Exceptions

6 En cas d'incompatibilité ou de conflit, les dispositions de la *Loi sur le règlement de la revendication territoriale des Dénés et Métis du Sahtu* et de l'accord du Sahtu l'emportent sur celles de l'accord des Tłegóhłı Got'ıne, de la présente loi et des lois des Tłegóhłı Got'ıne. 10

Gouvernement des Tłegóhłı Got'ıne

Capacité

7 Le gouvernement des Tłegóhłı Got'ıne est une entité juridique dotée de la capacité et des droits, pouvoirs et privilèges d'une personne physique.

Force de loi

8 Les lois des Tłegóhłı Got'ıne adoptées conformément à l'accord des Tłegóhłı Got'ıne ont force de loi. 15

Application d'autres lois

Loi sur les Indiens

9 Sous réserve de l'article 2.9 de l'accord des Tłegóhłı Got'ıne, la *Loi sur les Indiens* ne s'applique pas, à compter de la date à laquelle l'article 4 de la présente loi entre en vigueur, au gouvernement des Tłegóhłı Got'ıne ni à tout *citoyen* au sens de l'article 1.1 de l'accord des Tłegóhłı Got'ıne. 20

Loi sur les textes réglementaires

10 Les lois des Tłegóhłı Got'ıne ne sont pas des textes réglementaires pour l'application de la *Loi sur les textes réglementaires*.

Taxation

Tłegóhłı Got'ıneç Tax Treatment Agreement

11 The Tłegóhłı Got'ıneç Tax Treatment Agreement is approved, given effect and declared valid and has the force of law during the period that it is in effect.

Clarification

12 The Tłegóhłı Got'ıneç Tax Treatment Agreement does not form part of the Tłegóhłı Got'ıneç Agreement, and it is not a treaty or a land claims agreement within the meaning of sections 25 and 35 of the *Constitution Act, 1982*.

General

Judicial notice — Agreements

13 (1) Judicial notice must be taken of the Tłegóhłı Got'ıneç Agreement and the Tłegóhłı Got'ıneç Tax Treatment Agreement.

Publication

(2) The Tłegóhłı Got'ıneç Agreement and the Tłegóhłı Got'ıneç Tax Treatment Agreement must be published by the King's Printer.

Evidence

(3) A copy of the Tłegóhłı Got'ıneç Agreement or the Tłegóhłı Got'ıneç Tax Treatment Agreement published by the King's Printer is evidence of that agreement and of its contents, and a copy purporting to be published by the King's Printer is presumed to be so published unless the contrary is shown.

Judicial notice — Tłegóhłı Got'ıneç law

14 (1) Judicial notice must be taken of any Tłegóhłı Got'ıneç law that is registered in the public register referred to in 8.9 or 30.9 of the Tłegóhłı Got'ıneç Agreement.

Evidence

(2) A copy of any Tłegóhłı Got'ıneç law purporting to be deposited in the public register referred to in 8.9 or 30.9 of the Tłegóhłı Got'ıneç Agreement is evidence of that law and of its contents, unless the contrary is shown.

Federal Courts Act

15 (1) The Tłegóhłı Got'ıneç Government and its institutions are not *federal boards, commissions or other tribunals* as defined in subsection 2(1) of the *Federal Courts Act*.

Fiscalité

Accord sur le traitement fiscal des Tłegóhłı Got'ıneç

11 L'accord sur le traitement fiscal des Tłegóhłı Got'ıneç est approuvé, mis en vigueur et déclaré valide, et il a force de loi durant la période où il a effet.

Précisions

12 L'accord sur le traitement fiscal des Tłegóhłı Got'ıneç ne fait pas partie de l'accord des Tłegóhłı Got'ıneç et ne constitue ni un traité ni un accord sur des revendications territoriales au sens des articles 25 et 35 de la *Loi constitutionnelle de 1982*.

Dispositions générales

Admission d'office des accords

13 (1) L'accord des Tłegóhłı Got'ıneç et l'accord sur le traitement fiscal des Tłegóhłı Got'ıneç sont admis d'office.

Publication

(2) L'imprimeur du Roi publie le texte de ces accords.

Preuve

(3) Tout exemplaire de l'un ou l'autre accord publié par l'imprimeur du Roi fait foi de l'accord et de son contenu. L'exemplaire donné comme publié par l'imprimeur du Roi est, sauf preuve contraire, présumé avoir été ainsi publié.

Admission d'office des lois des Tłegóhłı Got'ıneç

14 (1) Les lois des Tłegóhłı Got'ıneç qui sont inscrites au registre public visé aux articles 8.9 ou 30.9 de l'accord des Tłegóhłı Got'ıneç sont admises d'office.

Preuve

(2) Tout exemplaire d'une loi des Tłegóhłı Got'ıneç donné comme versé dans le registre public visé aux articles 8.9 ou 30.9 de l'accord des Tłegóhłı Got'ıneç fait foi de la loi et de son contenu, sauf preuve contraire.

Loi sur les Cours fédérales

15 (1) Le gouvernement des Tłegóhłı Got'ıneç et ses institutions ne sont pas des *offices fédéraux* au sens du paragraphe 2(1) de la *Loi sur les Cours fédérales*.

Jurisdiction — Supreme Court of Northwest Territories

(2) The Supreme Court of the Northwest Territories has exclusive original jurisdiction to hear and determine applications for judicial review of the decisions of the Tłegóhłı Got'ıneç Government or its institutions, provided that all appeal and review mechanisms set out in Tłegóhłı Got'ıneç law have been exhausted. 5

Definition of *institutions*

(3) In this section, *institutions* has the meaning assigned by the definition *Institutions of the Tłegóhłı Got'ıneç Government* in 1.1 of the Tłegóhłı Got'ıneç Agreement. 10

Notice of issues arising

16 (1) If an issue arises in any judicial or administrative proceeding in respect of the interpretation, validity or applicability of the Tłegóhłı Got'ıneç Agreement, of this Act, of the Act of the legislature of the Northwest Territories that gives effect to the Tłegóhłı Got'ıneç Agreement or of any Tłegóhłı Got'ıneç law, then the issue must not be decided until the party raising it has served notice on the Attorney General of Canada, the Attorney General of the Northwest Territories and the Tłegóhłı Got'ıneç Government. 20

Content and timing

(2) The notice must describe the proceeding, state the issue and the day on which it is to be argued, give the particulars that are necessary to show the point to be argued and, unless the court or tribunal authorizes a shorter period, be served at least 14 days before the day on which the issue is to be argued. 25

Participation in proceeding

(3) The Attorney General of Canada, the Attorney General of the Northwest Territories and the Tłegóhłı Got'ıneç Government may appear and participate in the proceeding as parties with the same rights as any other party. 30

Clarification

(4) For greater certainty, subsections (2) and (3) do not require that an oral hearing be held if one is not otherwise required.

Retroactive effect

17 Despite subsection 4(1), 2.7 and chapter 7 of the Tłegóhłı Got'ıneç Agreement are deemed to have effect as of November 20, 2024. 35

Compétence : Cour suprême des Territoires du Nord-Ouest

(2) La Cour suprême des Territoires du Nord-Ouest a compétence exclusive pour connaître, en première instance, des demandes de révision judiciaire des décisions du gouvernement des Tłegóhłı Got'ıneç ou de ses institutions si toutes les procédures d'appel et de révision prévues par les lois des Tłegóhłı Got'ıneç ont été épuisées. 5

Définition de *institutions*

(3) Au présent article, *institutions* s'entend au sens de *institutions du gouvernement des Tłegóhłı Got'ıneç*, à l'article 1.1 de l'accord des Tłegóhłı Got'ıneç.

Préavis

16 (1) Il ne peut être statué sur une question soulevée dans une instance judiciaire ou administrative quant à l'interprétation, à la validité ou à l'applicabilité de l'accord des Tłegóhłı Got'ıneç, de la présente loi, de la loi de la législature des Territoires du Nord-Ouest mettant en vigueur l'accord ou d'une loi des Tłegóhłı Got'ıneç que si un préavis a été signifié par la partie qui la soulève aux procureurs généraux du Canada et des Territoires du Nord-Ouest et au gouvernement des Tłegóhłı Got'ıneç. 15

Teneur et délai

(2) Le préavis précise la nature de l'instance, la question en litige, la date prévue pour le débat sur la question et assez de détails pour que soit révélée l'argumentation. Il est signifié au moins quatorze jours avant la date prévue pour le débat ou dans le délai plus court fixé par la juridiction saisie. 20

Intervention

(3) Les procureurs généraux du Canada et des Territoires du Nord-Ouest et le gouvernement des Tłegóhłı Got'ıneç peuvent, dans le cadre de l'instance, comparaître, intervenir et exercer les mêmes droits que toute autre partie. 25

Précision

(4) Il est entendu que les paragraphes (2) et (3) n'ont pas pour effet d'imposer la tenue d'une audience si elle n'est pas par ailleurs nécessaire. 30

Effet rétroactif

17 Malgré le paragraphe 4(1), l'article 2.7 et le chapitre 7 de l'accord des Tłegóhłı Got'ıneç sont réputés avoir effet depuis le 20 novembre 2024.

Orders and regulations

18 The Governor in Council may make any orders and regulations that the Governor in Council considers necessary for the purpose of carrying out the Tłegóhłı Got'ıneq Agreement — including to set the Effective Date and Transition Date — or of any other agreement that is related to its implementation. 5

Consequential Amendments

R.S., c. A-1

Access to Information Act

19 Subsection 13(3) of the *Access to Information Act* is amended by adding the following after paragraph (c):

(c.1) the *Tłegóhłı Got'ıneq Government*, as defined in section 2 of the *Final Self-Government Agreement for the Tłegóhłı Got'ıneq Act*; 10

R.S., c. M-13; 2000, c. 8, s. 2

Payments in Lieu of Taxes Act

20 The definition *taxing authority* in subsection 2(1) of the *Payments in Lieu of Taxes Act* is amended by adding the following after paragraph (g.1): 15

(g.2) the *Tłegóhłı Got'ıneq Government*, as defined in section 2 of the *Final Self-Government Agreement for the Tłegóhłı Got'ıneq Act*, if it levies and collects a real property tax or a frontage or area tax in respect of lands within Tłegóhłı, as described in schedule B of the *Final Self-Government Agreement for the Tłegóhłı Got'ıneq* that is approved, given effect and declared valid by that Act, 20

R.S., c. P-21

Privacy Act

21 Subsection 8(7) of the *Privacy Act* is amended by adding the following after paragraph (c): 25

(c.1) the *Tłegóhłı Got'ıneq Government*, as defined in section 2 of the *Final Self-Government Agreement for the Tłegóhłı Got'ıneq Act*;

Décrets et règlements

18 Le gouverneur en conseil peut prendre les décrets et les règlements qu'il estime nécessaires à l'application de l'accord des Tłegóhłı Got'ıneq — notamment pour fixer la date d'entrée en vigueur et la date de transition — ou de tout autre accord qui est lié à sa mise en œuvre. 5

Modifications corrélatives

L.R., ch. A-1

Loi sur l'accès à l'information

19 Le paragraphe 13(3) de la *Loi sur l'accès à l'information* est modifié par adjonction, après l'alinéa c), de ce qui suit :

c.1) du *gouvernement des Tłegóhłı Got'ıneq*, au sens de l'article 2 de la *Loi sur l'accord définitif sur l'autonomie gouvernementale des Tłegóhłı Got'ıneq*; 10

L.R. ch. M-13; 2000, ch. 8, art. 2

Loi sur les paiements versés en remplacement d'impôts

20 La définition de *autorité taxatrice*, au paragraphe 2(1) de la *Loi sur les paiements versés en remplacement d'impôts*, est modifiée par adjonction, après l'alinéa g.1), de ce qui suit : 15

g.2) le *gouvernement des Tłegóhłı Got'ıneq*, au sens de l'article 2 de la *Loi sur l'accord définitif sur l'autonomie gouvernementale des Tłegóhłı Got'ıneq*, qui lève et perçoit un impôt foncier ou un impôt sur la façade ou sur la superficie relativement aux terres situées au Tłegóhłı décrites à l'annexe B de l'accord définitif sur l'autonomie gouvernementale des Tłegóhłı Got'ıneq approuvé, mis en vigueur et déclaré valide par cette loi; 20

L.R., ch. P-21

Loi sur la protection des renseignements personnels

21 Le paragraphe 8(7) de la *Loi sur la protection des renseignements personnels* est modifié par adjonction, après l'alinéa c), de ce qui suit : 25

c.1) du *gouvernement des Tłegóhłı Got'ıneq*, au sens de l'article 2 de la *Loi sur l'accord définitif sur l'autonomie gouvernementale des Tłegóhłı Got'ıneq*;

22 Subsection 19(1) of the Act is amended by striking out “or” at the end of paragraph (f), by adding “or” at the end of paragraph (g) and by adding the following after paragraph (g):

(h) the *Tłegóhłı́ Got'ı́ne Government*, as defined in section 2 of the *Final Self-Government Agreement for the Tłegóhłı́ Got'ı́ne Act*.

1998, c. 25

Mackenzie Valley Resource Management Act

23 (1) The definition *local government* in section 2 of the *Mackenzie Valley Resource Management Act* is replaced by the following:

local government means any local government established under the laws of the Northwest Territories, including a city, town, village, hamlet, charter community, settlement or government of a Tlicho community, whether incorporated or not, and includes the territorial government in the case where it is acting in the place of that local government in accordance with those laws. It also includes the Deline Got'ı́ne Government in the case where it is exercising the jurisdiction and authority set out in 9.1 of the Deline Agreement and the Tłegóhłı́ Got'ı́ne Government in the case where it is exercising the jurisdiction and authority set out in 47.1 of the Tłegóhłı́ Got'ı́ne Agreement. (*administration locale*)

(2) The definition *Sahtu First Nation* in section 2 of the Act is replaced by the following:

Sahtu First Nation means the Sahtu Dene and Metis as represented by The Sahtu Secretariat Incorporated, a corporation without share capital under Part II of the *Canada Corporations Act*, R.S.C. 1970, c. C-32, being the successor, for the purposes of this Act, to the Sahtu Tribal Council referred to in the Sahtu Agreement, or by any successor to that corporation. It also includes the Deline Got'ı́ne Government and the Tłegóhłı́ Got'ı́ne Government in the case where The Sahtu Secretariat Incorporated or its successor has made a delegation or assignment to those governments of any powers and functions conferred under this Act. (*première nation du Sahtu*)

22 Le paragraphe 19(1) de la même loi est modifié par adjonction, après l'alinéa g), de ce qui suit :

h) du *gouvernement des Tłegóhłı́ Got'ı́ne*, au sens de l'article 2 de la *Loi sur l'accord définitif sur l'autonomie gouvernementale des Tłegóhłı́ Got'ı́ne*.

1998, ch. 25

Loi sur la gestion des ressources de la vallée du Mackenzie

23 (1) La définition de *administration locale*, à l'article 2 de la *Loi sur la gestion des ressources de la vallée du Mackenzie*, est remplacée par ce qui suit :

administration locale Toute administration établie comme telle sous le régime des règles de droit des Territoires du Nord-Ouest, notamment les cités, villes, villages, hameaux, collectivités établies avec charte, localités ou administrations d'une collectivité tlicho, constitués en personne morale ou non. Y est assimilé le gouvernement territorial dans les cas où il exerce, sous le régime de ces règles de droit, les attributions d'une telle administration, ainsi que le gouvernement Gotine de Deline dans les cas où il exerce les compétences législatives et les pouvoirs énoncés à l'article 9.1 de l'accord de Deline, et le gouvernement des Tłegóhłı́ Got'ı́ne, dans les cas où il exerce les compétences législatives et les pouvoirs énoncés à l'article 47.1 de l'accord des Tłegóhłı́ Got'ı́ne. (*local government*)

(2) La définition de *première nation du Sahtu*, à l'article 2 de la même loi, est remplacée par ce qui suit :

première nation du Sahtu Les Dénés et Métis du Sahtu, représentés soit par la corporation sans capital-actions constituée sous le nom « The Sahtu Secretariat Incorporated » en vertu de la partie II de la *Loi sur les corporations canadiennes*, S.R.C. 1970, ch. C-32, et succédant, pour l'application de la présente loi, au Conseil tribal du Sahtu mentionné dans l'accord du Sahtu, soit par tout organisme succédant à cette corporation. Sont également visés par la présente définition le gouvernement Gotine de Deline et le gouvernement des Tłegóhłı́ Got'ı́ne, dans le cas où la corporation ou l'organisme succédant à celle-ci leur ont délégué ou transféré des attributions prévues sous le régime de la présente loi. (*Sahtu First Nation*)

(3) Section 2 of the Act is amended by adding the following in alphabetical order:

Tłegóhłı Got'ıne Agreement means the Final Self-Government Agreement for the Tłegóhłı Got'ıne among The Tłegohlı Got'ıne Government Incorporated and the Governments of Canada and the Northwest Territories, signed on September 18, 2025, including any amendments made to it, that is approved, given effect and declared valid by the *Final Self-Government Agreement for the Tłegóhłı Got'ıne Act*. (*accord des Tłegóhłı Got'ıne*)

Tłegóhłı Got'ıne Government has the same meaning as in 1.1 of the Tłegóhłı Got'ıne Agreement. (*gouvernement des Tłegóhłı Got'ıne*)

Tłegóhłı Got'ıne law has the meaning assigned by the definition *Tłegóhłı Got'ıne Law* in 1.1 of the Tłegóhłı Got'ıne Agreement. (*loi des Tłegóhłı Got'ıne*)

Tłegóhłı Got'ıne Settlement Lands means the lands set out in schedule C to the Tłegóhłı Got'ıne Agreement. (*terres désignées des Tłegóhłı Got'ıne*)

24 Section 4 of the Act is amended by adding the following after subsection (5):

Delegation by Tłegóhłı Got'ıne Government

(6) The Tłegóhłı Got'ıne Government may, in conformity with the Tłegóhłı Got'ıne Agreement, delegate any of its functions under this Act to

- (a)** a body or office established by a Tłegóhłı Got'ıne law;
- (b)** a department, agency or office of the federal or the territorial government;
- (c)** a board or other public body established by or under an Act of Parliament or by a territorial law; or
- (d)** any other legal entity.

25 Subsection 5(1) of the Act is replaced by the following:

Conflict

5 (1) If there is any inconsistency or conflict between this Act and a land claim agreement, the Deline Agreement, the Tłegóhłı Got'ıne Agreement, an Act giving effect to any of those agreements or the *Indian Act*, then the land claim agreement, the Deline Agreement, the Tłegóhłı

(3) L'article 2 de la même loi est modifié par adjonction, selon l'ordre alphabétique, de ce qui suit :

accord des Tłegóhłı Got'ıne L'accord définitif sur l'autonomie gouvernementale des Tłegóhłı Got'ıne, signé le 18 septembre 2025 pour le compte de la société The Tłegohlı Got'ıne Government Incorporated et des gouvernements du Canada et des Territoires du Nord-Ouest, et approuvé, mis en vigueur et déclaré valide par la *Loi sur l'accord définitif sur l'autonomie gouvernementale des Tłegóhłı Got'ıne*, ainsi que les modifications qui peuvent lui être apportées. (*Tłegóhłı Got'ıne Agreement*)

gouvernement des Tłegóhłı Got'ıne S'entend au sens de l'article 1.1 de l'accord des Tłegóhłı Got'ıne. (*Tłegóhłı Got'ıne Government*)

loi des Tłegóhłı Got'ıne S'entend au sens de l'article 1.1 de l'accord des Tłegóhłı Got'ıne. (*Tłegóhłı Got'ıne law*)

terres désignées des Tłegóhłı Got'ıne Les terres visées par le règlement décrites à l'annexe C de l'accord des Tłegóhłı Got'ıne. (*Tłegóhłı Got'ıne Settlement Lands*)

24 L'article 4 de la même loi est modifié par adjonction, après le paragraphe (5), de ce qui suit :

Délégation faite par le gouvernement des Tłegóhłı Got'ıne

(6) Le gouvernement des Tłegóhłı Got'ıne peut, en conformité avec l'accord des Tłegóhłı Got'ıne, déléguer aux organismes ci-après les attributions qui lui sont conférées sous le régime de la présente loi :

- a)** tout organisme constitué par une loi des Tłegóhłı Got'ıne;
- b)** tout ministère ou organisme administratif fédéral ou territorial;
- c)** tout organisme public constitué sous le régime d'une loi fédérale ou d'une règle de droit territoriale;
- d)** toute autre entité juridique.

25 Le paragraphe 5(1) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

Incompatibilité

5 (1) Les dispositions des accords de revendication, de l'accord de Deline, de l'accord des Tłegóhłı Got'ıne, des lois qui les mettent en vigueur et de la *Loi sur les Indiens*

Got'ıne Agreement, the Act or the *Indian Act* prevails over this Act to the extent of the inconsistency or conflict.

26 Subsection 8(1) of the Act is replaced by the following:

Consultation

8 (1) The federal Minister shall consult the first nations, the Tlıcho Government, the Déline Got'ıne Government and the Tłegóhłı Got'ıne Government with respect to the amendment of this Act.

27 Subsection 16(2) of the Act is replaced by the following:

Status or entitlements under agreement

(2) A member of a board is not placed in a material conflict of interest merely because of any status or entitlement conferred on the member under the Gwich'in Agreement, the Sahtu Agreement, the Tlıcho Agreement or any other agreement between a first nation and His Majesty in right of Canada for the settlement of a claim to lands or under the Déline Agreement or the Tłegóhłı Got'ıne Agreement.

28 Section 22 of the Act is replaced by the following:

Government information

22 Subject to any other federal or territorial law and any Tlıcho law, Déline law or Tłegóhłı Got'ıne law, a board may obtain from any department or agency of the federal or territorial government, the Tlıcho Government, Déline Got'ıne Government or Tłegóhłı Got'ıne Government any information in the possession of the department, agency, Tlıcho Government, Déline Got'ıne Government or Tłegóhłı Got'ıne Government that the board requires for the performance of its functions.

29 Subsection 31(1) of the Act is replaced by the following:

Statutory Instruments Act

31 (1) Sections 3, 5 and 11 of the *Statutory Instruments Act* do not apply in respect of rules under section 30, a land use plan or amendment to a land use plan under Part 2, rules under subsection 49(2), policy directions under subsection 50.1(1) or 83(1), (2), (2.1) or (2.2), guidelines or policies under section 65, directions under section 106, policy directions under section 109 or 109.1 or subsection 142.2(1) or guidelines under section 120.

l'emportent sur toute disposition incompatible de la présente loi.

26 Le paragraphe 8(1) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

Consultation

8 (1) Le ministre fédéral est tenu de consulter les premières nations, le gouvernement tlıcho, le gouvernement Gotine de Deline et le gouvernement des Tłegóhłı Got'ıne au sujet de toute modification de la présente loi.

27 Le paragraphe 16(2) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

Statut et droits conférés par accord

(2) N'ont pas pour effet de créer, à eux seuls, une situation de conflit d'intérêts sérieux le statut ou les droits conférés à une personne aux termes soit de l'accord gwich'in, de l'accord du Sahtu, de l'accord tlıcho ou de tout autre accord relatif aux revendications territoriales conclu entre une première nation et Sa Majesté du chef du Canada, soit de l'accord de Deline ou de l'accord des Tłegóhłı Got'ıne.

28 L'article 22 de la même loi est remplacé par ce qui suit :

Renseignements

22 L'office peut, sous réserve de toute autre règle de droit fédérale ou territoriale, de toute loi tlıcho, de toute loi de Deline et de toute loi des Tłegóhłı Got'ıne, obtenir des ministères et organismes des gouvernements fédéral et territorial, du gouvernement tlıcho, du gouvernement Gotine de Deline ou du gouvernement des Tłegóhłı Got'ıne les renseignements qui sont en leur possession et dont il a besoin pour l'exercice de ses attributions.

29 Le paragraphe 31(1) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

Loi sur les textes réglementaires

31 (1) Les articles 3, 5 et 11 de la *Loi sur les textes réglementaires* ne s'appliquent pas aux règles établies en vertu de l'article 30, au plan d'aménagement visé à la partie 2 et à ses modifications, aux règles établies au titre du paragraphe 49(2), aux instructions données en vertu des paragraphes 50.1(1) ou 83(1), (2), (2.1) ou (2.2), aux principes directeurs et aux directives établis en vertu de l'article 65, aux lignes directrices visées à l'article 106, aux instructions données en vertu des articles 109 ou 109.1 ou du paragraphe 142.2(1) et aux directives établies en vertu de l'article 120.

30 Section 63 of the Act is amended by adding the following after subsection (5):

Consultation with Tłegóhłı Got'ıne Government

(6) The Sahtu Land and Water Board shall consult the Tłegóhłı Got'ıne Government before issuing, amending or renewing any licence, permit or authorization for a use of Tłegóhłı Got'ıne Settlement Lands or waters on those lands or a deposit of waste on those lands or in those waters.

31 (1) Section 83 of the Act is amended by adding the following after subsection (1.1):

Notice to Tłegóhłı Got'ıne Government

(1.2) The federal Minister shall inform the Tłegóhłı Got'ıne Government of the Minister's intention to give written policy directions to the Sahtu Land and Water Board, if the policy directions are in relation to the use of land or waters or the deposit of waste in the area described in schedule A to the Tłegóhłı Got'ıne Agreement.

(2) Section 83 of the Act is amended by adding the following after subsection (2.1):

Policy directions by Tłegóhłı Got'ıne Government

(2.2) The Tłegóhłı Got'ıne Government may, after consultation with the Sahtu Land and Water Board and the federal Minister, give written policy directions to the Board with respect to the performance of any of the Board's functions under this Part in relation to the use of Tłegóhłı Got'ıne Settlement Lands. Policy directions are binding on the Board to the extent that compliance with them does not require the Board to exceed its approved budget.

(3) Subsection 83(5) of the Act is replaced by the following:

Conflict between policy directions

(5) If there is a conflict between policy directions given by the federal Minister under subsection (1) and policy directions given by the Tłicho Government under subsection (2), by the Deline Got'ıne Government under subsection (2.1) or by the Tłegóhłı Got'ıne Government under subsection (2.2), the policy directions given under subsection (2), (2.1) or (2.2), as the case may be, prevail to the extent of the conflict.

(4) Subsection 83(6) of the English version of the Act is replaced by the following:

30 L'article 63 de la même loi est modifié par adjonction, après le paragraphe (5), de ce qui suit :

Consultation du gouvernement des Tłegóhłı Got'ıne

(6) L'Office des terres et des eaux du Sahtu consulte le gouvernement des Tłegóhłı Got'ıne avant de délivrer, de modifier ou de renouveler un permis ou une autorisation relativement à l'utilisation des terres désignées des Tłegóhłı Got'ıne ou des eaux qui s'y trouvent ou au dépôt de déchets dans ces lieux.

31 (1) L'article 83 de la même loi est modifié par adjonction, après le paragraphe (1.1), de ce qui suit :

Avis au gouvernement des Tłegóhłı Got'ıne

(1.2) Le ministre fédéral informe le gouvernement des Tłegóhłı Got'ıne de son intention de donner par écrit des instructions générales obligatoires à l'Office des terres et des eaux du Sahtu qui visent l'utilisation des terres ou des eaux ou le dépôt de déchets dans la région décrite à l'annexe A de l'accord des Tłegóhłı Got'ıne.

(2) L'article 83 de la même loi est modifié par adjonction, après le paragraphe (2.1), de ce qui suit :

Instructions du gouvernement des Tłegóhłı Got'ıne

(2.2) Le gouvernement des Tłegóhłı Got'ıne peut, après consultation de l'Office des terres et des eaux du Sahtu et du ministre fédéral, donner par écrit à l'Office des instructions générales obligatoires relativement à l'exercice des attributions conférées à celui-ci par la présente partie en ce qui touche l'utilisation des terres désignées des Tłegóhłı Got'ıne. Ces instructions lient l'Office dans la mesure où elles ne l'obligent pas à dépasser le budget approuvé à son égard.

(3) Le paragraphe 83(5) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

Incompatibilité entre les instructions

(5) Les instructions données par le gouvernement tlıcho en vertu du paragraphe (2), par le gouvernement Gotine de Deline en vertu du paragraphe (2.1) ou par le gouvernement des Tłegóhłı Got'ıne en vertu du paragraphe (2.2) l'emportent sur les instructions incompatibles données par le ministre fédéral en vertu du paragraphe (1).

(4) Le paragraphe 83(6) de la version anglaise de la même loi est remplacé par ce qui suit :

Conflict between legislation and policy directions

(6) If there is a conflict between policy directions given by the federal Minister, the Tlıcho Government, the Déline Got'ı́ne Government or the Tłegóhłı́ Got'ı́ne Government under this section and the provisions of any Act of Parliament, of any regulations made under an Act of Parliament or of any territorial law, those provisions prevail to the extent of the conflict.

32 Subsection 85(4) of the Act is amended by striking out “or” at the end of paragraph (b), by adding “or” at the end of paragraph (c) and by adding the following after paragraph (c):

(d) the Tłegóhłı́ Got'ı́ne Government, if the entry is on Tłegóhłı́ Got'ı́ne Settlement Lands.

33 The Act is amended by adding the following after section 90.11:

Prohibition — Tłegóhłı́ Got'ı́ne Settlement Lands

90.12 Even if the regulations do not require a permit or other authorization under Part 3 or 4 for a particular use of land, a person shall not use Tłegóhłı́ Got'ı́ne Settlement Lands without such a permit or authorization if one is required by a Tłegóhłı́ Got'ı́ne law for uses of that type.

34 The Act is amended by adding the following after section 90.21:

Exception

90.22 Despite the regulations, a permit or other authorization under Part 3 or 4 for a particular use of land within Tłegóhłı́, as described in schedule B to the Tłegóhłı́ Got'ı́ne Agreement, is not required if a Tłegóhłı́ Got'ı́ne law provides that one is not required for uses of that type.

35 Section 95 of the Act is replaced by the following:

Fees

95 Despite subsection 72.03(1) or any territorial law, the Gwich'in and Sahtu First Nations, the Tlıcho Government, the Déline Got'ı́ne Government and the Tłegóhłı́ Got'ı́ne Government are not required to pay any fee in respect of the use of waters or the deposit of waste for non-

Conflict between legislation and policy directions

(6) If there is a conflict between policy directions given by the federal Minister, the Tlıcho Government, the Déline Got'ı́ne Government or the Tłegóhłı́ Got'ı́ne Government under this section and the provisions of any Act of Parliament, of any regulations made under an Act of Parliament or of any territorial law, those provisions prevail to the extent of the conflict.

32 Le paragraphe 85(4) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

Préavis

(4) Dans les cas où il est indiqué de le faire, l'inspecteur donne aux premières nations des Gwichins ou du Sahtu, au gouvernement tlıcho, au gouvernement Gotine de Deline ou au gouvernement des Tłegóhłı́ Got'ı́ne un préavis de son intention de procéder à la visite des terres de la première nation, des terres tlıchos, des terres de Deline ou des terres désignées des Tłegóhłı́ Got'ı́ne, selon le cas.

33 La même loi est modifiée par adjonction, après l'article 90.11, de ce qui suit :

Interdiction — terres désignées des Tłegóhłı́ Got'ı́ne

90.12 Nul ne peut, même en l'absence d'exigence réglementaire à cet égard, utiliser les terres désignées des Tłegóhłı́ Got'ı́ne sans détenir un permis d'utilisation des terres ou une autre autorisation délivrés sous le régime des parties 3 ou 4, selon le cas, si une loi des Tłegóhłı́ Got'ı́ne l'exige.

34 La même loi est modifiée par adjonction, après l'article 90.21, de ce qui suit :

Exception

90.22 Malgré les règlements, l'obtention d'un permis d'utilisation des terres ou d'une autre autorisation d'utilisation des terres de Tłegóhłı́ décrites à l'annexe B de l'accord des Tłegóhłı́ Got'ı́ne délivré sous le régime des parties 3 ou 4, selon le cas, n'est pas nécessaire si une loi des Tłegóhłı́ Got'ı́ne prévoit une exemption à l'égard du type d'utilisation projetée.

35 L'article 95 de la même loi est remplacé par ce qui suit :

Droits

95 Malgré le paragraphe 72.03(1) et les règles de droit territoriales, les premières nations des Gwich'in et du Sahtu, le gouvernement tlıcho, le gouvernement Gotine de Deline et le gouvernement des Tłegóhłı́ Got'ı́ne ne sont pas tenus de payer de droits pour l'utilisation des eaux ou

commercial purposes on their first nation lands, Tlıcho lands, Deline lands or Tłegóhłı Got'ıne Settlement Lands, as the case may be.

36 Subsection 106.1(2) of the Act is amended by striking out “and” at the end of paragraph (d), by adding “and” at the end of paragraph (e) and by adding the following after paragraph (e):

(f) the Tłegóhłı Got'ıne Government with respect to the amendment of any Tłegóhłı Got'ıne law regarding the use of Tłegóhłı Got'ıne Settlement Lands or waters on those lands or regarding a deposit of waste on those lands or in those waters.

37 The Act is amended by adding the following after section 109.11:

Powers of Tłegóhłı Got'ıne Government

Policy directions by Tłegóhłı Got'ıne Government

109.12 The Tłegóhłı Got'ıne Government may exercise the same powers and shall perform the same duties in relation to the Board and the regional panel of the Board referred to in subsection 99(2) as those that the Tłegóhłı Got'ıne Government has under section 83 in relation to the Sahtu Land and Water Board.

38 Section 109.2 of the Act is amended by adding the following after subsection (4):

Conflict between policy directions

(5) If there is a conflict between policy directions given by the federal Minister under section 109 and policy directions given by the Tłegóhłı Got'ıne Government under section 109.12, the policy directions given under section 109.12 prevail to the extent of the conflict.

le dépôt de déchets, à des fins non commerciales, sur leurs terres, les terres tlıchos, les terres de Deline ou les terres désignées des Tłegóhłı Got'ıne, selon le cas.

36 Le paragraphe 106.1(2) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

Recommandations à d'autres autorités

(2) Il peut également, de sa propre initiative, faire des recommandations au ministre responsable, au ministre territorial et à toute administration locale, respectivement, selon qu'il s'agit de la modification d'une loi fédérale — ou de la prise ou de la modification de ses textes d'application —, d'une règle de droit territoriale ou d'un règlement municipal régissant l'utilisation des terres ou des eaux ou le dépôt de déchets. Il peut en outre faire des recommandations au gouvernement tlıcho concernant la modification d'une loi tlıcho régissant l'utilisation des terres tlıchos ou des eaux qui s'y trouvent ou le dépôt de déchets dans ces lieux, au gouvernement Gotine de Deline concernant la modification d'une loi de Deline régissant l'utilisation des terres de Deline ou des eaux qui s'y trouvent ou le dépôt de déchets dans ces lieux, et au gouvernement des Tłegóhłı Got'ıne concernant la modification d'une loi des Tłegóhłı Got'ıne régissant l'utilisation des terres désignées des Tłegóhłı Got'ıne ou des eaux qui s'y trouvent ou le dépôt de déchets dans ces lieux.

37 La même loi est modifiée par adjonction, après l'article 109.11, de ce qui suit :

Pouvoirs du gouvernement des Tłegóhłı Got'ıne

Instructions du gouvernement des Tłegóhłı Got'ıne

109.12 Le gouvernement des Tłegóhłı Got'ıne exerce, en ce qui touche l'Office et la formation régionale visée au paragraphe 99(2), les attributions qui sont les siennes aux termes de l'article 83 relativement à l'Office des terres et des eaux du Sahtu.

38 L'article 109.2 de la même loi est modifié par adjonction, après le paragraphe (4), de ce qui suit :

Incompatibilité entre les instructions

(5) Les instructions données par le gouvernement des Tłegóhłı Got'ıne en vertu de l'article 109.12 l'emportent sur les instructions incompatibles données par le ministre fédéral en vertu de l'article 109.

Conflict between legislation and policy directions

(6) If there is a conflict between policy directions given by the federal Minister under section 109 or by the Tłegóhłı Got'ıne Government under section 109.12 and the provisions of any Act of Parliament, of any regulations made under an Act of Parliament or of any territorial law, those provisions prevail to the extent of the conflict.

39 Section 118 of the Act is replaced by the following:

Issuance of licence, permit or other authorization

118 (1) A licence, permit or other authorization required for the carrying out of a development shall not be issued under any federal or territorial law, Tlıcho law, Déline law or Tłegóhłı Got'ıne law unless the requirements of this Part have been complied with.

Requirements

(2) If the Gwich'in or Sahtu First Nation, the Tlıcho Government, the Déline Got'ıne Government, the Tłegóhłı Got'ıne Government, a local government or a department or agency of the federal or territorial government proposes to carry out a development that does not require a licence, permit or other authorization under any federal or territorial law, Tlıcho law, Déline law or Tłegóhłı Got'ıne law, it shall comply with the requirements of this Part before taking any irrevocable action in relation to the development.

40 Section 121 of the Act is replaced by the following:

Written reasons

121 The Review Board, a review panel of the Review Board, a review panel or joint panel established jointly by the Review Board and any other person or body, the federal Minister, a responsible minister, a designated regulatory agency, a regulatory authority, a department or agency of the federal or territorial government, a local government, the Gwich'in or Sahtu First Nation, the Tlıcho Government, the Déline Got'ıne Government or the Tłegóhłı Got'ıne Government shall issue and make available to the public written reasons for any decision or recommendation made under the process established by this Part.

41 Subsection 123.2(2) of the Act is replaced by the following:

Incompatibilité entre la loi et les instructions

(6) Les dispositions des lois fédérales, de leurs règlements et des règles de droit territoriales l'emportent sur les instructions incompatibles données par le ministre fédéral en vertu de l'article 109 ou le gouvernement des Tłegóhłı Got'ıne en vertu de l'article 109.12.

39 L'article 118 de la même loi est remplacé par ce qui suit :

Délivrance de permis ou d'autorisation

118 (1) La délivrance, au titre de toute règle de droit fédérale ou territoriale, d'une loi tlıcho, d'une loi de Déline ou d'une loi des Tłegóhłı Got'ıne, d'un permis ou de toute autre autorisation nécessaire à la réalisation d'un projet de développement n'a lieu qu'une fois remplies les exigences de la présente partie.

Exigences

(2) Le promoteur — première nation des Gwich'in, première nation du Sahtu, gouvernement tlıcho, gouvernement Gotine de Déline, gouvernement des Tłegóhłı Got'ıne, administration locale, ministère ou organisme des gouvernements fédéral ou territorial — d'un projet de développement pour lequel un tel permis ou une telle autorisation n'est pas requis ne peut prendre aucune mesure irrévocable à son égard avant que n'aient été remplies ces exigences.

40 L'article 121 de la même loi est remplacé par ce qui suit :

Publication des motifs

121 Sont consignés et mis à la disposition du public les motifs des décisions et des recommandations formulées, dans le cadre du processus mis en place par la présente partie, par l'Office, ses formations, les formations conjointes et les commissions conjointes établies par l'Office et une autre autorité, le ministre fédéral, tout ministre compétent, les organismes administratifs désignés, les autorités administratives, les ministères et organismes fédéraux ou territoriaux, les administrations locales, la première nation des Gwich'in, celle du Sahtu, le gouvernement tlıcho, le gouvernement Gotine de Déline ou le gouvernement des Tłegóhłı Got'ıne.

41 Le paragraphe 123.2(2) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

Status or entitlements under agreement

(2) A person is not placed in a material conflict of interest merely because of any status or entitlement conferred on the person under the Gwich'in Agreement, the Sahtu Agreement, the Tlıcho Agreement or any other agreement between a first nation and His Majesty in right of Canada for the settlement of a claim to lands or under the Deline Agreement or the Tłegóhłı Got'ıne Agreement.

2003, c. 15, s. 67

First Nations Goods and Services Tax Act

42 Schedule 1 to the *First Nations Goods and Services Tax Act* is amended by adding the following in alphabetical order:

Column 1 First Nation	Column 2 Governing Body	Column 3 Lands
Tłegóhłı Got'ıne	Tłegóhłı Got'ıne Government	Lands within <i>Tłegóhłı and Settlement Lands</i> , as those terms are defined in 1.1 of the Final Self-Government Agreement for the Tłegóhłı Got'ıne that is approved, given effect and declared valid by the <i>Final Self-Government Agreement for the Tłegóhłı Got'ıne Act</i>

Coordinating Amendment

Bill C-10

43 If Bill C-10, introduced in the 1st session of the 45th Parliament and entitled the *Commissioner for Modern Treaty Implementation Act*, receives royal assent, then, on the first day on which both that Act and section 4 of this Act are in force, the schedule to that Act is amended by adding the following in alphabetical order:

Tłegóhłı Got'ıne Government
 Gouvernement des Tłegóhłı Got'ıne

Statut et droits conférés par accord

(2) N'ont pas pour effet de créer, à eux seuls, une situation de conflit d'intérêts sérieux le statut ou les droits conférés à une personne aux termes soit de l'accord gwich'in, de l'accord du Sahtu, de l'accord tlıcho ou de tout autre accord sur des revendications territoriales conclu entre une première nation et Sa Majesté du chef du Canada, soit de l'accord de Deline ou de l'accord des Tłegóhłı Got'ıne.

2003, ch. 15, art. 67

Loi sur la taxe sur les produits et services des premières nations

42 L'annexe 1 de la *Loi sur la taxe sur les produits et services des premières nations* est modifiée par adjonction, selon l'ordre alphabétique, de ce qui suit :

Colonne 1 Première nation	Colonne 2 Corps dirigeant	Colonne 3 Terres
Tłegóhłı Got'ıne	Gouvernement des Tłegóhłı Got'ıne	Terres situées au <i>Tłegóhłı et terres visées par le règlement</i> au sens de l'article 1.1 de l'accord définitif sur l'autonomie gouvernementale des Tłegóhłı Got'ıne approuvé, mis en vigueur et déclaré valide par la <i>Loi sur l'accord définitif sur l'autonomie gouvernementale des Tłegóhłı Got'ıne</i>

Disposition de coordination

Projet de loi C-10

43 En cas de sanction du projet de loi C-10, déposé au cours de la 1^{re} session de la 45^e législature et intitulé *Loi sur le commissaire à la mise en œuvre des traités modernes*, dès le premier jour où cette loi et l'article 4 de la présente loi sont tous deux en vigueur, l'annexe de cette loi est modifiée par adjonction, selon l'ordre alphabétique, de ce qui suit :

Gouvernement des Tłegóhłı Got'ıne
 Tłegóhłı Got'ıne Government

Coming into Force

Order in council

44 (1) Sections 1 to 16, 18, 19, 21 and 22, subsections 23(2) and (3) and sections 24 to 33 and 35 to 42 come into force on a day to be fixed by order of the Governor in Council.

Order in council

(2) Section 20, subsection 23(1) and section 34 5 come into force on a day to be fixed by order of the Governor in Council, but that day must not be before the day referred to in subsection (1).

Entrée en vigueur

Décret

44 (1) Les articles 1 à 16, 18, 19, 21 et 22, les paragraphes 23(2) et (3) et les articles 24 à 33 et 35 à 42 entrent en vigueur à la date fixée par décret.

Décret

(2) L'article 20, le paragraphe 23(1) et l'article 34 5 entrent en vigueur à la date fixée par décret, laquelle ne peut être antérieure à la date visée au paragraphe (1).

